

Instruktioner på svenska efter den finska texten - Instructions in English after Finnish and Swedish texts

Ilmoitathan mainosten musiikkitiedot Spotgatessa

Teoston keräämät musiikin esityskorvaukset ovat olennainen osa musiikin tekijöiden tuloja. Mainospottien ja sponsoritunnisteiden osalta korvausten maksu voi viivästyä merkittävästi – tai estyä kokonaan – jos spotissa käytetyn musiikin tietoja ei ilmoiteta Spotgatessa.

Esityskorvaukset maksaa spotin esittävä tv-kanava, ei spotin tuottaja tai mainostaja.

Musiikkitietojen toimittaminen ei aiheuta lisäkuluja kenellekään: tiedot tarvitaan, jotta tv-kanavien maksamat korvaukset voidaan kohdistaa oikeille musiikkiteoksille ja niiden tekijöille.

Esityskorvauksia maksetaan pääsääntöisesti myös katalogimusiikista, vaikka sitä joskus kutsutaankin ”teostovapaaksi”. Siksi myös katalogimusiikin tietojen ilmoittaminen on tärkeää.

Musiikin tiedot saat musiikin hankkimisen yhteydessä

Teostolla ei ole valtuutta myöntää lupia musiikin kaupalliseen käyttöön, joten lupa musiikin käyttöön mainoksissa ja sponsoritunnisteissa on aina hankittava musiikin tekijältä tai hänen kustantajaltaan.

Samassa yhteydessä saa musiikin tekijä- ja kustantajatiedot. Katalogimusiikin tiedot saat musiikin myyjäyhtiöltä.

Voit myös pyytää käyttäjätunnukset Teoston verkkopalvelussa olevaan yleiseen teoshakuun.

Teoshaku on käyttöliittymä kansainväliseen teostietokantaan, josta löytyvät rekisteröityjen teosten tiedot. Pyydä käyttäjätunnukset tällä lomakkeella [Lomake - Verkkopalvelutunnusten tilaus - Teosto](#)

Täytä musiikkitiedot Spotgateen näin

Spotgaten meille toimittamat raportit luetaan järjestelmiimme koneellisesti, joten on erittäin tärkeää, että annat tiedot alla ohjeistetulla tavalla.

- Valitse **Musiikin laji** -kenttään alavetovalikosta oikea vaihtoehto: **No music** tai **Published, Commissioned or Catalogue**

Music Category (Musiikin laji)*

Music Category (Musiikin laji)

Music Category (Musiikin laji)*

No Music

No Music

Published, Commissioned or Catalogue

- Jos spotissa on musiikkia (*Published, Commissioned or Catalogue -vaihtoehto*), valitse **Spotin sisältämien musiikkiteosten lukumäärä** -kentän alavetovalikosta oikea määrä
 - **Huomaa**, että myös äänilogot/brändilogot ovat omia musiikkiteoksiaan, joista maksetaan niiden tekijöille esityskorvauksia, joten myös niiden kesto ja tekijätiedot tulee ilmoittaa!
- Näkymä, jos spotissa on vain yksi musiikkiteos

No. of musical works (incl. audio logo) – Spotin sisältämien musiikkiteosten lkm (sis. äänilogo)	1
Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)	Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)
Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokoodeja tms., max 50 merkkiä)	Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokoodeja tms., max 50 merkkiä)
Work Number (Teoksen numero)	Work Number (Teoksen numero)
Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Erotta eri henkilöiden nimet toisistaan puolipisteellä)	Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä)
Email address for missing music information - Sähköposti puuttuvia musiikkitietoja varten	Email address for missing music information - Sähköposti puuttuvia musiikkitietoja varten

- Näkymä, jos spotissa on esim. 2 eri musiikkiteosta: anna **molempien** teosten tiedot

No. of musical works (incl. audio logo) – Spotin sisältämien musiikkiteosten lkm (sis. äänilogo)	2
Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokoodeja tms., max 50 merkkiä)	Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokoodeja tms., max 50 merkkiä)
Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)	Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)
Work Number (Teoksen numero)	Work Number (Teoksen numero)
Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Erotta eri henkilöiden nimet toisistaan puolipisteellä)	Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Erotta eri henkilöiden nimet toisistaan puolipisteellä)
2nd Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokoodeja tms., max 50 merkkiä)	2nd Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokoodeja tms., max 50 merkkiä)
2nd Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)	2nd Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)
2nd Work Number (Teoksen numero)	2nd Work Number (Teoksen numero)
2nd Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Erotta eri henkilöiden nimet toisistaan puolipisteellä)	2nd Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Ero
Email address for missing music information - Sähköposti puuttuvia musiikkitietoja varten	Email address for missing music information - Sähköposti puuttuvia musiikkitietoja varten

Jos sinä spotin lataajana et tiedä musiikin tietoja, kirjoita **Sähköposti puuttuvia musiikkitietoja varten** -kenttään sen henkilön sähköpostiosoite, jolta voimme tietoja kysyä. Ko. kenttään kirjoitettu tieto luetaan ja käsitellään koneellisesti, joten **älä kirjoita kenttään mitään muuta tekstiä kuin sähköpostiosoite**.

Jos tietoja puuttuu, voit tallentaa tilauksen luonnoksena

Jos spotin tietoja puuttuu, kun avaat tilauksen Spotgateen, tallenna tilaus näkymän vasemman yläkulman **Save & Exit** -toiminnolla. Tällöin tilaus tallentuu luonnoksena ja voit vielä muokata tai täydentää sen tietoja ennen tilauksen lähettämistä.

Anna musiikkitiedot jokaiselle Spotgate-ID:lle

Ilmoita musiikkitiedot jokaisesta spotista, jolla on oma Spotgate-ID: silloinkin, vaikka kyse on esimerkiksi saman spotin eri versioista. **Musiikkitiedot eivät kopioitu automaattisesti spotin eri versioihin, vaan ne on ilmoitettava aina silloin, kun järjestelmään ladattava spotti saa oman, uuden ID:n.**

Musiikkitietojen ilmoittaminen spotin toimittamisen jälkeen

Jos spotissa käytettyyn musiikkiin tulee muutoksia tai musiikkitiedot täydentyvät sen jälkeen, kun olet tallentanut tiedot ja/tai spotti on jo siirretty kanaville, toimi näin:

1. Lähetä muutoksesta sähköpostia osoitteeseen spotgate@teosto.fi
2. Kirjoita viestin otsikkokenttään **Korjaus Spotgate-tietoihin - SG xxxx** (eli anna jo sähköpostin otsikkorivillä spotin Spotgate-ID)
3. Anna viestissä spotista seuraavat tiedot
 - Spotin nimi
 - Spotissa käytettyjen musiikkiteosten nimet
 - Jos teoksia on useita, jokaisen eri teoksen säveltäjän nimi
 - Eri musiikkiteosten kesto spotissa
4. Kirjoita tarvittaessa lyhyt, vapaamuotoinen selostus mikä tai mitkä tiedot ovat muuttuneet, esim. onko spottiin vaihdettu kaikki musiikki vai vain osa musiikista tai onko spottiin lisätty musiikkia tai poistettu musiikkia.

Musikinformation i Spotgate – viktigt för att ersättningarna kan betalas ut korrekt

De framförandeersättningar som Teosto samlar in är en viktig del av musikskaparnas inkomster. För reklamfilmer och sponsormärken kan utbetalningarna försenas avsevärt – eller i värsta fall utebli – om musiken som används i spottarna inte rapporteras i Spotgate.

Det är tv-kanalen som sänder spotten, inte producenten eller annonsören, som betalar framförandeersättningarna. Att lämna musikinformationen medför inga extra kostnader för någon part; uppgifterna behövs, för att ersättningarna ska kunna gå till rätt musikskapare.

Ersättningar betalas i regel också för katalogmusik, även om den ibland kallas "teostofri". Därför är det viktigt att även dessa uppgifter rapporteras.

Musikuppgifterna fås i samband med att musiken skaffas

Teosto har inte befogenhet att bevilja tillstånd för kommersiell användning av musik, så tillstånd för att använda musik i reklam och sponsormärkningar måste alltid inhämtas från upphovspersonen eller dennes förlag. I samband med detta får man också uppgifter om upphovsperson och förläggare. Uppgifter om katalogmusik fås från katalogen.

Så här fyller du i musikinformation i Spotgate

De rapporter som Spotgate skickar till oss läses in i våra system automatiskt, så det är mycket viktigt att du anger uppgifterna på det sätt som anges nedan.

- Välj rätt alternativ i rullgardinsmenyn i fältet Music Category: **No music** eller **Published, Commissioned or Catalogue**

- Om spotten innehåller musik (*Published, Commissioned or Catalogue*), välj rätt antal i rullgardinsmenyn.
 - **Observera** att även ljudlogotyper/brandlogotyper är egna musikverk som berättigar till framförandeersättningar. Därför måste även deras längd och upphovsmän rapporteras!

- Vy om spotten innehåller endast ett musikverk

No. of musical works (incl. audio logo) – Spotin sisältämien musiikkiteosten lkm (sis. äänilogo)	1
Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)	Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)
Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokodeja tms., max 50 merkkiä)	Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokodeja tms., max 50 merkkiä)
Work Number (Teoksen numero)	Work Number (Teoksen numero)
Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Erotta eri henkilöiden nimet toisistaan puolipisteellä)	Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä)
Email address for missing music information - Sähköposti puuttuvia musiikkitietoja varten	Email address for missing music information - Sähköposti puuttuvia musiikkitietoja varten

- Vy om spotten innehåller t.ex. två musikverk: ange uppgifterna för **båda** verken

No. of musical works (incl. audio logo) – Spotin sisältämien musiikkiteosten lkm (sis. äänilogo)	2
Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokodeja tms., max 50 merkkiä)	Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokodeja tms., max 50 merkkiä)
Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)	Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)
Work Number (Teoksen numero)	Work Number (Teoksen numero)
Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Erotta eri henkilöiden nimet toisistaan puolipisteellä)	Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Erotta eri henkilöiden nimet toisistaan puolipisteellä)
2nd Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokodeja tms., max 50 merkkiä)	2nd Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokodeja tms., max 50 merkkiä)
2nd Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)	2nd Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)
2nd Work Number (Teoksen numero)	2nd Work Number (Teoksen numero)
2nd Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Erotta eri henkilöiden nimet toisistaan puolipisteellä)	2nd Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Ero
Email address for missing music information - Sähköposti puuttuvia musiikkitietoja varten	Email address for missing music information - Sähköposti puuttuvia musiikkitietoja varten

Om uppgifter saknas kan du spara beställningen som ett utkast

Om uppgifter om spoten saknas när du öppnar beställningen ("order") i Spotgate, spara beställningen med funktionen **Save & Exit** uppe till vänster i vyn. Då sparas beställningen som ett utkast, och du kan fortfarande redigera eller komplettera uppgifterna innan du skickar in beställningen.

Lämna in separat musikinformation för varje Spotgate-ID

Du måste lämna musikinformation för varje reklamfilm som har ett eget Spotgate-ID – även om annonserna är olika versioner av samma reklam. Musikinformation kopieras inte automatiskt mellan versioner av en spot, så uppgifterna måste lämnas in varje gång en ny spot får ett nytt ID i systemet.

Kan jag lämna in eller redigera musikinformation om spotten redan har laddats upp till Spotgate?

Om det sker ändringar i musiken som används i spotten, eller om musikinformation uppdateras efter att spotten redan har skickats till kanalerna, följ dessa steg:

1. Skicka ett e-postmeddelande om ändringarna till: spotgate@teosto.fi
2. **I ämnesraden, skriv: Rättelse i Spotgate Data – SG xxxx** (ersätt "xxxx" med spotens Spotgate-ID)
3. I meddelandet, inkludera följande information om spotten:
 - Spotens namn
 - Namnen på de musikverk som används i spotten
 - Om det finns flera verk: varje verks kompositör
 - Varje musikverks längd i spotten

Om det behövs, inkludera en kort beskrivning med egna ord om vad som har ändrats – till exempel om all musik bytts ut, om endast en del har ändrats, eller om musik har lagts till eller tagits bort från spotten.

Music Information in Spotgate – Essential for Correct Royalty Payments

The performance royalties collected by Teosto are an important part of music creators' income. For commercials and sponsor idents, royalty payments may be significantly delayed—or in the worst case, not paid at all—if the music used in the spots is not reported in Spotgate.

The TV channel that broadcasts the spot, not the producer or advertiser, is responsible for paying the performance royalties. Providing the music information does not create any additional costs for any party; the information is required to ensure that the royalties paid by TV channels can be allocated to the correct music creators.

Royalties are generally paid also for library music, even though it is sometimes referred to as "royalty-free" or "teosto-free." Therefore, it is important to report this information as well.

Music information is provided when the music is acquired

Teosto is not authorized to grant licenses for the commercial use of music, so licence to use music in commercials and sponsorship bumpers must always be obtained from the music creator or their publisher. At the same time, you will receive the relevant composer and publisher information. Information for catalogue music is available in the catalogue itself.

How to fill in music information in Spotgate:

Spotgate reports provided to us are read into our systems automatically, so it is very important that you enter the information exactly as instructed below.

- In the Music type field, select the correct option from the dropdown menu: **No music** or **Published, Commissioned or Catalogue**

Music Category (Musiikin laji)*

Music Category (Musiikin laji)

Music Category (Musiikin laji)*

No Music

No Music

Published, Commissioned or Catalogue

- If the spot contains music (*Published, Commissioned or Catalogue*), select the correct number from the dropdown menu in the Number of musical works in the spot field.
 - Please note** that audio logos/brand logos are also separate musical works that generate performance royalties, so their duration and creator information must also be reported!

- View when the spot contains only one musical work

No. of musical works (incl. audio logo) – Spotin sisältämien musiikkiteosten lkm (sis. äänilogo)	1	x
Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)	Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)	
Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokodeja tms., max 50 merkkiä)	Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokodeja tms., max 50 merkkiä)	
Work Number (Teoksen numero)	Work Number (Teoksen numero)	
Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Erotta eri henkilöiden nimet toisistaan puolipisteellä)	Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 5	
Email address for missing music information - Sähköposti puuttuvia musiikkitietoja varten	Email address for missing music information - Sähköposti puuttuvia musiikkitietoja varten	

- View when the spot contains e.g. two musical works: enter the information for **both** works

No. of musical works (incl. audio logo) – Spotin sisältämien musiikkiteosten lkm (sis. äänilogo)	2	x
Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)	Music Duration in Seconds (Musiikin kesto sekunneissa)	
Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokodeja tms., max 50 merkkiä)	Music Title (Kappaleen nimi – vain nimi, Ei numerokodeja tms., max 50 merkkiä)	
Work Number (Teoksen numero)	Work Number (Teoksen numero)	
Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 50 merkkiä. Erotta eri henkilöiden nimet toisistaan puolipisteellä)	Composer Name(s). If multiple, separate names with semicolon. (Säveltäjät ja sanoittajat - VAIN nimet, Sukunimi Etunimi, max 5	
2nd Title of the musical work/name of the loop (Musiikkiteoksen nimi/Biisin nimi)	2nd Title of the musical work/name of the loop (Musiikkiteoksen nimi/Biisin nimi)	
2nd Work Number (Teoksen numero)	2nd Work Number (Teoksen numero)	
2nd Composer of the musical work / loop (Musiikkiteoksen / biisin säveltäjä_sanoittaja)	2nd Composer of the musical work / loop (Musiikkiteoksen / biisin säveltäjä_sanoittaja)	
Email address for missing music information - Sähköposti puuttuvia musiikkitietoja varten	Email address for missing music information - Sähköposti puuttuvia musiikkitietoja varten	

If information is missing, you can save the order as a draft

If some information about the spot is missing when you open the order in Spotgate, save the order using the **Save & Exit** function in the top left corner of the view. This way, the order will be saved as a draft, and you can still edit or complete the information before submitting the order.

Submit separate music information for each Spotgate ID

You must submit music information for every advertisement that has its own Spotgate ID – even if the ads are different versions of the same commercial. Music details are not automatically copied between versions of a spot, so they must be submitted each time a new spot receives a new ID in the system.

Can I submit or edit music information if the spot has already been uploaded to Spotgate?

If there are changes to the music used in the spot, or if music details are change or are updated after the spot has already been sent to the channels, follow these steps:

1. Send an email about the changes to: spotgate@teosto.fi
2. In the subject line, write: **Correction to Spotgate Data – SG xxxx** (replace "xxxx" with the Spotgate ID of the spot)
3. In the message, include the following information about the spot:
 - Name of the spot
 - Titles of the musical works used in the spot
 - If there are multiple works: the composer of each work
 - Duration of each musical work in the spot

If needed, include a brief description in your own words of what has changed – for example, whether all the music was replaced, whether only part of it was changed, or if music was added or removed from the spot.